



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Leaving Certificate 2014

Marking Scheme

Spanish

Ordinary Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

LEAVING CERTIFICATE

ORDINARY LEVEL

SPANISH

2014

MARKING SCHEME

GRADING			
A: 272 - 320 175	B: 224 - 271	C: 176 - 223	D: 128 -
E: 80 - 127	F: 32 - 79	NG: 0 - 31	

Reasonable Accommodations: Please note the adjustments to the Marking Scheme in Section B, Question 2 (a) and (b), where students have been granted a spelling/waiver or have been granted and availed of the use of a tape-recorder, scribe or spell-enabled computer.

PLEASE NOTE:

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

A forward slash / before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.

A dash - before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.

Rounded brackets () indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.

Square brackets [] show a breakdown of marks within the question or give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.

N.B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable.

In developing the marking scheme the following should be noted:

- *In many cases only key phrases are given which contain information and ideas that must appear in the candidate's answer in order to merit the assigned marks*
- *The descriptions, methods and definitions in the scheme are not exhaustive and alternative valid answers are acceptable*
- *The detail required in any answer is determined by the context and the manner in which the question is asked, and by the number of marks assigned to the answer in the examination paper. Requirements and mark allocations may, therefore, vary from year to year.*
- *Words, expressions or phrases must be correctly used in context and not contradicted, and where there is evidence of incorrect use or contradiction, the marks may not be awarded.*

1. Anuncio – DECATHLON - UNA NUEVA TIENDA DE DEPORTE EN VALENCIA

4 + 4 + 4 marks = 12 marks

- a. **One** of: many politicians,
the (lady) mayoress,
a wide representation from sports organizations **(4 marks)**
- b. 112 workers **(4 marks)**
- c. 6 **(4 marks)**

2. Diálogo – ENTREVISTA CON SERGIO LÓPEZ, CANTANTE DE RAP

(4+4) + 4 + 4 marks = 16 marks

- a. **Two** of: watching tv,
playing video games,
surfing the internet **(4+4 marks)**
- b. **One** of: ill treatment, school bullying, violence **(4 marks)**
- c. education **(4 marks)**

3. Diálogo – ENTREVISTA CON LA NUEVA DIRECTORA DE LA REVISTA TELVA

(4 + 4) + 4 + 4 marks = 16 marks

- a. **Two** of: fashion, beauty, culture, politics **(4+4 marks)**
- b. is very loving and understanding **(4 marks)**
- c. She leaves what she is doing/she goes home **(4 marks)**

4. Descriptivo – COOPERACIÓN INTERNACIONAL

4 + 4 + 4 marks = 12 marks

- a. 1993 **(4 marks)**
- b. number of students the organisation caters for **(4 marks)**
- c. **One** of: nurses, teachers, engineers, builders/bricklayers. **(4 marks)**

5. Descriptivo – MÁLAGA

(4 + 4) + 4 + 4 marks

= 16 marks

- a. **Two** of: Museo Picasso/ Picasso museum, streets, monuments, cathedral,
Alcazaba, Teatro Romano/ Roman theatre **(4+4 marks)**
- b. **One** of: Feria de Agosto/August fair,
Semana Santa/Holy week,
Festival del Cine Español / Spanish film festival **(4 marks)**
- c. **One** of: horse riding, hill walking, water sports. **(4 marks)**

6. El tiempo

5 + 5 + 5 marks

= 15 marks

- a. cloudy with possibility of showers **(5 marks)**
- b. south **(5 marks)**
- c. 38 degrees **(5 marks)**

7. Una Noticia – UNA CAJETILLA DE CIGARRILLOS QUE HABLA

5 + 5 + 2 + 1 marks

= 13 marks

- a. a group of scientists **(5 marks)**
- b. next January **(5 marks)**
- c. **One** of: breathing /respiratory complications,
a telephone number to help you combat your addiction **(2 marks)**
- d. **One** of: they took part in a trial,
many of them have stopped smoking **(1 mark)**

12 + 16 + 16 + 12 + 16 + 15 + 13

= 100 marks

SECTION A (160 MARKS)

Question 1. El Blog de Julia (50 marks)

All answers must be in **Spanish**.

Transcription (**relevant** and within reasonable limits) is acceptable.

Language manipulation is not tested.

No penalties for spelling inaccuracies. *Words in brackets are accepted for full marks but are not essential for correct answer.* Marks will be deducted for extra irrelevant words. *A forward slash indicates a choice of possible answers.* Award 5 or 0 marks unless otherwise stated.

- (a) (Nos cuenta) sus experiencias/sus opiniones sobre la crisis económica (en España). (5 marks)
- (b) Más de un millón. (5 marks)
- (c) Le encantaría pasar los meses de julio y agosto en Marbella. (5 marks)
- (d) No le gusta el colegio/No le importa no sacar buenas notas. (5 marks)
- (e) Suelen ir a bailar y de copas. (5 marks)
- (f) Ayuda a su tía en su peluquería/Trabaja como peluquera. (5 marks)
- (g) **Two of:**
Corta el pelo/ Pone tintes/ Limpia los peines/ Contesta el teléfono / Habla con la clientela (5+5 marks)
- (h) Ofrecen un servicio creativo y estilos nuevos a sus clientas. (3+2 marks)
- (i) La luz, la música, la charla les ayudan a relajarse/
Tiene un ambiente especial/
las señoras pueden escapar del estrés diario. (5 marks)

Question 2. Salvado de un oso negro (25 marks)

- (a) In a mountainous valley. (5 marks)
- (b) They were very surprised. (5 marks)
- (c) He entered Roberto Moreno's garden/ and attacked him. (5 marks)
- (d) He began to run towards the mountains. (5 marks)
- (e) Because he had a broken leg. (5 marks)

Question 3. Un iPhone muy viejo**(20 marks)**

- (a) They tried to rob a (woman's) iPhone. **(5 marks)**
- (b) **One of:** He pointed a gun at the woman/ He threatened to kill the woman. **(5 marks)**
- (c) The thief returned her iPhone. **(5 marks)**
- (d) They sold them on eBay. **(5 marks)**

Question 4.**La vida de Lili****(25 marks)**

- (a) Twenty years ago. **(5 marks)**
- (b) They were building a new house. **(5 marks)**
- (c) In a small, cardboard box/ under newspapers and magazines **(5 marks)**
- (d) (She was amazed) that the tortoise could survive twenty years without eating or drinking. **(5 marks)**
- (e) The tortoise was (probably) eating insects and drinking water that came into the box. **(5 marks)**

Question 5.**Expulsada de un avión por cantar****(40 marks)**

- (a) Last night. **(5 marks)**
- (b) Due to Rita's continuous singing. **(5 marks)**
- (c) (They were angry) because
- (i) she had a very bad voice and (ii) they also thought she was crazy. **(5+5 marks)**
- (d) She said she was afraid of flying/ that singing relieved the stress. **(5 marks)**
- (e) (i) The plane landed in Oviedo.
(ii) Rita had to get off the plane. **(5+5 marks)**
- (f) (They told her) to take the train to Madrid. **(5 marks)**

SECTION B (60 MARKS)

Candidates must attempt:

1. LETTER/E-MAIL and either **2. (a) MESSAGE** or **2. (b) DIARY ENTRY**.

Q. 1. LETTER:

40 Marks

There are **five** 'messages' to be communicated.
Allow a maximum of **8** marks for each of these.
(0 – 8 marks may be awarded for each message.)

8 marks x 5 = 40 marks

Full message unequivocally conveyed:	8 marks
Communication satisfactory:	6 marks
Communication adequate:	5 marks
Message comprehensible/ some details missing:	4 marks
Possible to extract some sense:	2 marks

Q.2.(a) MESSAGE

Q.2.(b) DIARY ENTRY

20 Marks

Identical allocation in each case.

There are **four** 'messages' to be communicated. Allow a maximum of **5** marks for each of these.

(0 to 5 marks may be awarded for each 'message'.)

5 marks x 4 = 20

Message fully conveyed:	5 marks
'Gist' of message clear:	4 marks
Message partly comprehensible:	3 marks
Possible to extract some sense:	2 marks

Reasonable Accommodations:

If a candidate has been granted a spelling/grammar waiver: the above deductions for incorrect grammatical constructions do not apply.

Marks should be awarded solely for the communication of the message as set out above.

Blank Page

Blank Page

Blank Page

